

贝尔·蒙妮

小咪
实话实说 ⑦

我怕！

“别怕，你可从来
都是天不怕地
不怕的哦！”

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版



我怕！



(英国) 贝尔·蒙妮 著

满江 译

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版

Bel Mooney

Kitty and Friends: I'm Scared!

Text copyright © 1994 by Bel Mooney

Illustration copyright © 1994 by Margaret Chamberlain

Originally published 2002 by Egmont Books Limited

中文简体字版授予人民邮电出版社出版发行
未经出版者书面许可，不得以任何形式对本出版物之任何部分进行使用

小咪实话实说 ⑦

我怕！

作者：贝尔·蒙妮

译者：浦江

插图作者：玛格丽特·钱伯伦

责任编辑：陈静宇

美术设计：陈久红

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版

北京市崇文区夕照寺街14号（100061）

北京尚艺印装有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本：889×1194 1/32

印张：2.375

字数：26.7千

版次：2003年12月第一版 2003年12月第一次印刷

印数：1-12000

书号：ISBN 7-115-11984-8/G·1099

登记号：图字01-2002-0762号

定价：本辑九册 总定价52.20元

“小咪实话实说”系列

一共有12本有趣的小书，快快把全套故事书
都收集起来吧！



我不服!

我找不到!

太不公平了!

可你答应过的!

为什么不行?

我知道!

我怕!

我希望!

为什么是我?

简直无聊死了!

这可不是我的错!

那又怎么样!

目 录



我怕黑!	9
我怕人多!	18
我怕怪物!	28

我怕老师!	37
我怕他们会杀我!	45
我怕鬼!	54

我怕没人喜欢我!	62
写给孩子们	70

致 家 长

“小咪实话实说”系列是英国著名女作家贝尔·蒙妮的儿童文学代表作，这套故事书自出版之后，一直受到小读者的热烈欢迎。有的小读者把临睡前阅读小咪的故事当成了一种习惯；有的小读者则不停地给贝尔·蒙妮写信，追问下一部何时出版；还有的小读者甚至以小咪为主角，自己创作关于小咪的故事！很多家长也说：“我的孩子一看起‘小咪’来，就舍不得放手……这可真是件稀罕事儿……”

那么，“小咪”这套小书为什么让孩子们如此青睐呢？

其实，从教育学的角度讲，答案非常简单：这是一套以儿童的认知方式为主体、从他们的视野出发、并以其为中心写作的充满孩童气息的书，所以也是真正能和孩子们达成共鸣的作品。

故事的主人公小咪是一个淘气粗心，但又聪明有趣的英国小姑娘，她经常丢三落四，还经常挑食，她的口头禅有：“我闷死啦！”、“为什么不行？”、“这又不是我的错！”、“我找不着！”、“我不想！”、“我知道！”、“这不公平！”、“为什么是我？”、“我希望！”、“我怕！”、“可你答应过的！”以及“那又怎么样！”等等。细心的家长会发现，这些正是每一个孩子都喜欢说的话，而谁又不会在小咪身上发现自己孩子的影子？围绕这些儿童常有的心理，作者巧妙地形成了这十二本书的主题，希望能将诸位指向通往孩子内心活动的小小路径。是否可行，还有待与大家商榷。

事实上，贝尔·蒙妮正是以她自己的女儿为原型来写这套书的，所以书中的小咪让读者觉得非常亲切、真实。书中没有说教，只有一个个有趣的小故事，让孩子们在发笑的同时，也意识到自己身上的缺点。同时，由于故事围绕着小咪和她朋友们的生活展开，孩子们不仅可以读到很多关于上课、游戏、竞赛、度假、探险的故事，学会怎样与同学交往、怎样克服懒惰、恐惧与妒嫉、怎样安慰父母离婚的好朋友，还可以学到很多文化知识：比如喝下午茶啦，复活节彩蛋啦，圣诞节的《圣经》故事演出啦，印度新年啦，以及英国人怎样庆祝生日和孩子出生啦，等等等等。

上面提到，这套书每一本都有一个非常鲜明的主题，并由六到八个小故事组成，书中还附有插图。这也是这套书的优点所在。也许作为家长，可能会觉得厚厚的书比较实在，可是太厚的书却容易让低龄儿童失去阅读的兴趣！孩子们喜欢的是色彩明快、带有插图的小书，当他们一口气读完一个故事的时候，他们会享受成就感，并且迫不及待地往下读！

一套生动有趣、切合儿童心理的故事书，不但能培养儿童的阅读兴趣和文字能力、激发他们的想像力，而且对儿童的性格养成也有着莫大的好处。从这个意义上说，贝尔·蒙妮的这套“小咪实话实说”亦可被视为儿童行为教育的直观辅导读物。请各位家长根据译者在本书故事之后《写给孩子们》中为这十二个主题各自设计的一系列问题，来指导孩子的阅读，帮助您的孩子成为积极阅读的主体，并享受亲子教育的快乐。

浦 江

2003年11月于密歇根州立大学教育系



我是 _____

这是我的第 _____ 本“小咪”故事

它来自 _____

我怕黑！

“我什么都不怕——我才不会害怕呢！”小咪抱着胳膊站在后门口说。

门外，寒风正发出呜咽般的声音，雨水哗啦啦地敲打着厨房的窗户。

丹尼说：“不，你肯定会害怕的。”

小咪说：“我才不会呢！”

丹尼讽刺地说道：“是啊，我们的小咪觉得自己又勇敢又了不起！”

小咪大喊：“我知道自己就是这样的！”

“好啊，那你现在到花园里去呀！”丹尼咧开嘴大笑道，“看你敢不敢一个人走到花园那头，然后再走回来！”

小咪往外边看去。花园里漆黑一片，惟一的亮光来自于厨房的窗户——它在雨中显得昏黄暗淡，简直

奇怪极了。

风还在呜呜地吹。

“不就是咱们自个儿家的花园吗？”小咪说，“谁会害怕呀！我都不屑于出去哩！”

丹尼嘲弄地说道：“可外面很黑呀！”

小咪一下子紧张得喘不过气来了。

丹尼说：“我就知道你不敢！”

“不是不敢——是我不想。”小咪说。

“小咪害怕喽！小猫咪吓坏喽！”丹尼不停地笑啊笑啊。

小咪再也受不了啦！

“我当然敢啦！——你就瞧着吧！”小咪大叫着，推开了后门。她才朝门外走出一步，就听见丹尼用钥匙把门给锁上了。更糟的是，他把窗帘也拉了下来，这下从窗户里透出来的亮光就更少啦。

外面漆黑一团。天还下着雨，冷得要命。风儿也



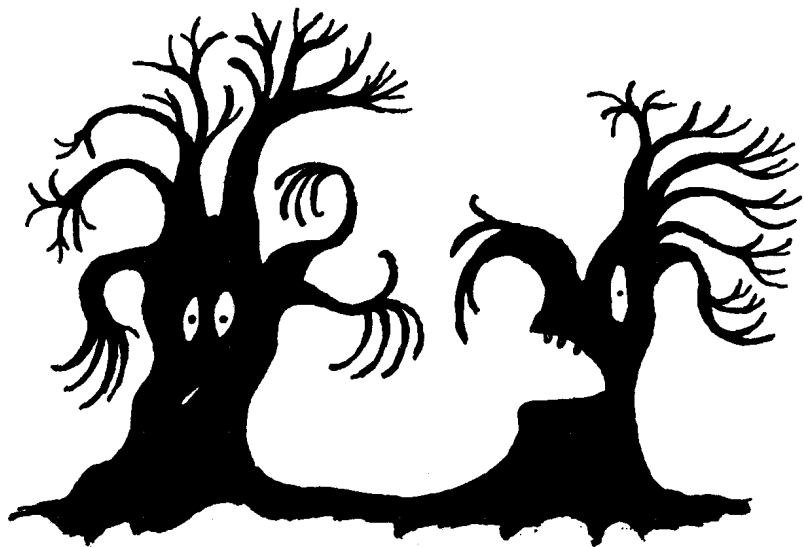
在继续叹息——好像它很伤心似的。

小咪没有停下来多想，而是继续往前走着。此时的花园显得跟往常很不一样，什么都半明半暗，真是奇怪极啦。灌木丛看起来又大又黑，就像随时准备扑过来袭击你的巨兽似的。风把它们吹得沙沙作响……

那是什么呀？一头狮子？还是一只老虎？

仔细一看，小咪才发现那只是红醋栗丛和开花的





灌木丛——可她的心还是禁不住开始怦怦直跳，也不由得加快了脚步。

那又是什么？一条恐龙吗？

其实小咪应该知道那只不过是一辆倒放着的手推车而已，上面乱七八糟地扔着几个塑料花盆——可她的嘴巴已经有些发干了，脚步也越来越急了。

天空中有几道粉红和黄色的光影，在它的映照下，树影显得黑糊糊的。它们好像在半空中挥舞着光秃秃的手臂，对小咪大喊道：“滚回去！”

这时，小咪想起了她在儿童故事书里看到的那些



精致的插图，那些森林里的老树都长着非常可怕的脸，纠缠在一起的树根和枝叶就像手臂和腿一样，随时准备扑上来……

小咪想，我要是没想到这些就好啦。她实在不想回忆这些可怕的故事，因为眼前这些树对她来说实在是太熟悉了——这些可都是自家花园里慈祥的老树啊，丹尼和小咪可以说是从小爬到大呢。

可这些树现在看起来一点儿都不和善。一点儿都不。

爸爸做的那架秋千前前后后地摇晃着，发出轻轻的嘎吱嘎吱的声音——就像有个看不见的人正在推着它似的……

小咪深深地呼吸了一下，开始跑起来。在大白天，他们家的花园看起来很小——真的很小，也就是一个普通的花园，四周环绕着篱笆，跟邻居家的花园紧挨在一块儿。可是这会儿，笼罩在一片黑暗中，这个小



花园显得异常的大，仿佛那些空旷阴暗的角落里藏着许多可怕的东西。

更糟的是，威廉家的灯已经熄了。小咪知道他们全家都住到他叔叔和婶婶那儿去了，要到明天才能回来。所以即使现在跑到威廉家那儿也没人可以帮忙。

可是她要别人帮什么忙呢？

小咪用尽吃奶的力气跑了起来。花园那头是一座小棚子。

这个小棚子很漂亮，中间有一扇门，两边开着窗，简直像一间童话里的小屋子。

小棚子的墙上整整齐齐地挂着爸爸妈妈的园艺工具，里面还有一张长凳，上面有各种各样好玩的东西，比如说一些线团啦、榔头啦、钉子啦，还有小花盆什么的。平时小咪可喜欢这儿啦。这是个玩耍的好地方，不过只是在白天。

可现在它看起来可不再是一间友好的小屋了，倒



更像是个黑棚子……也就是恐怖故事里的那种……里面仿佛还住着个邪恶的巫婆……

想到这儿，小咪停住了脚，再也不敢往前跑了。她气喘吁吁，雨水从脸上不住往下淌，还冻得瑟瑟发抖。“我怕！”她轻轻地说，“我怕黑……黑……黑暗。”她说着，就哭了起来。

接着她转身就往家跑去。正在这时，发生了一件奇妙的事。爸爸妈妈肯定是在不同的房间里，因为突然之间屋里的灯全亮了起来，他们的家就像灯塔一样闪着光。

灯光照进了花园，把小咪身边全都照亮了，这下她可以看清周围的一切啦。有红醋栗丛、开花的灌木丛、倒放的手推车，还有那些漂亮的老树——其中一棵上面还挂着秋千架呢。

风儿还在叹息，灌木丛还在沙沙作响，可它们一下子似乎都变得很和气了，仿佛在和小咪打招呼，说



她该进屋去了。

“呼……呼……回……家……了……”风儿轻唱道。

回家！家里有明亮的灯光，有温暖的炉火，有为晚饭准备的香肠和热乎乎的土豆泥，楼上还有胖胖熊先生在等着她呢。

小咪大步往回跑了起来——不过这一次她不再害怕了，而且真的一点都不怕了。她知道自己刚才实在是太傻了，所以现在该赶紧回去好好吃顿晚饭啦。

真是好玩啊，这回她居然只用了一分钟就跑回后门口了。当小咪试着去拧门把手的时候，发现门也没有锁。她推开门，走进屋里。

“小咪！”妈妈喊道，看着她那湿漉漉的长背心和头发。

“你跑哪儿去啦？”爸爸问道。

“我简直不相信你会这么傻，连外套都不穿就跑到外面去了。”